

PROTOKOL,

kterým se mění Dohoda o zřízení Střediska pro vědu a techniku na Ukrajině

KANADA, ŠVÉDSKO, UKRAJINA A SPOJENÉ STÁTY AMERICKÉ,

v souladu s čl. XV odst. B Dohody o zřízení Střediska pro vědu a techniku na Ukrajině podepsané dne 25. října 1993 v Kyjevě (dále jen „dohoda z roku 1993“),

SE DOHODLY NA TĚCHTO USTANOVENÍCH:

Článek I

Článek XII odstavec A dohody z roku 1993 se nahrazuje tímto:

„Zaměstnancům stran, kteří se nacházejí na Ukrajině v souvislosti se střediskem nebo jeho projekty a činnostmi, je vládou Ukrajiny přiznán status odpovídající statusu přiznávanému administrativním a technickým zaměstnancům podle Vídeňské úmluvy ze dne 18. dubna 1961 o diplomatických vztazích.“

Článek II

Článek XIII dohody z roku 1993 se nahrazuje tímto:

„Každý stát nebo Evropská společenství, kteří si přejí stát se stranou této dohody, o tom uvědomí správní radu prostřednictvím výkonného ředitele. Správní rada poskytne tomuto státu, nebo Evropským společenstvím, prostřednictvím výkonného ředitele ověřené kopie této dohody. Po schválení správní radou jsou tento stát, nebo Evropská společenství, oprávněni přistoupit k této dohodě. V případě, že stát nebo státy bývalého Sovětského svazu k této dohodě přistoupí, musí tento stát nebo tyto státy splnit povinnosti převzaté vládou Ukrajiny v článku VIII, článku IX odstavci C a člancích X až XII.“

Článek III

A. Tento protokol bude uplatňován prozatímně od podpisu všemi stranami dohody z roku 1993.

B. Každý signatář oznámí ostatním signatářům diplomatickou cestou splnění všech vnitrostátních postupů nezbytných, aby byl touto dohodou vázán.

C. Tento protokol vstupuje v platnost dnem posledního oznámení uvedeného v odstavci B.

Revidovaný překlad právního předpisu Evropských společenství

Na důkaz čehož připojili níže podepsaní zplnomocnění zástupci k tomuto protokolu své podpisy.

V Kyjevě dne 7. července 1997 v jednom vyhotovení v jazyce anglickém, francouzském a ukrajinském, přičemž všechna znění mají stejnou platnost.

ZA KANADU:

[podpis]

ZA ŠVÉDSKÉ KRÁLOVSTVÍ:

[podpis]

ZA UKRAJINU:

[podpis]

ZA SPOJENÉ STÁTY AMERICKÉ:

[podpis]

Prohlášení zástupců Společenství o uložení listiny o přistoupení ve Středisku pro vědu a techniku na Ukrajině

Společenství prohlašuje, že středisko má právní subjektivitu a co nejširší způsobilost k právním úkonům přiznávanou právnickým osobám právními předpisy platnými ve Společenství; může zejména uzavírat smlouvy, nabývat a zcizovat nemovitý a movitý majetek a vystupovat před soudy.